

## Несколько заметок о славянских балтизмах

ЮРИЙ ВЛАДИМИРОВИЧ ОТКУПЩИКОВ

Санкт-Петербург

Несмотря на большое количество работ, посвященных исследованию славянских балтизмов<sup>1</sup>, ставить точку в этом вопросе, по-видимому, было бы преждевременно. Ряд новых балтизмов в диалектной лексике русского языка был опубликован мною несколько лет тому назад [Откупщиков 1988, 14–15], напр.: лит. *ardaĩ* → *арды* 'жерди для просушки льна', лит. *grynóji* (*savaĩtė*) → *гриня* (неделя), лит. *dodónė* 'болтун' → *додоный* 'говорливый', лит. *kója* 'нога' → *коя* 'голень' и др. Сюда же можно присоединить и немало других примеров. Вкратце остановимся лишь на тех из них, которые не требуют развернутой аргументации.

Лтш. *dejuót* 'танцевать, плясать' → псков. *деючить* 'веселиться' К лит. *dejuoti* 'охать, стонать' ближе другие значения псковского слова: 'кричать, шуметь' [ПОС-9, 63].

Лит. *lamašinti* 'комкать, мять', *sulamašinti* 'сломать' → псков., тверск. *ломошить* 'бить, коверкать' [СРНГ-17, 124].

Лит. *gamāšūis* 'готовиться, наряжаться' → пермск. *гомошиться* 'суетиться' [СРНГ-6, 355]. Учитывая известные в балто-славянском ареале колебания в передаче звонких и глухих смычных<sup>2</sup>, сюда же следует отнести лит. *katāšūis* 'прибираться, готовиться' → владимирск. *комошить* 'хлопотать по дому, по хозяйству' [СРНГ-14, 237].

Лит. *dūdyti* 'пить' → русск. диал. *дудить* 'пить (много)'<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Наиболее полная их сводка: [Лаучюте 1982].

<sup>2</sup> Ср.: лит. *deĩpti* = *teĩpti*, русск. *даль* и лит. *lólis*, русск. *гузло* = *кузлб*, лит. *gulbis* = др.-русск. *кълль* и др.

<sup>3</sup> Слово засвидетельствовано в разных диалектах (псковск., вологодск., тверск., калужск., костромск., уральск.), см.: [СРНГ-8, 247]. Впрочем, здесь нельзя исключить и исконное родство, если учесть возможное чередование в огласовке корня *iloi* (типа русск. *стыдь/студь*). Ср. также следующий пример.

Лит. *dūlyti* 'пить' → вятск., вологодск. *дулить* 'пить (много)' [СРНГ-8, 255].

Лит. *ganyklà* 'пастбище' → топоним *Ганиклы* (урочище возле села Жабнице)<sup>4</sup> [Спрогис 1888, 66].

Вообще топонимические балтизмы распространены на широкой территории, далеко выходящей за пределы Прибалтики. В первую очередь здесь следует выделить гидронимию бассейнов Днепра [Топоров—Трубачев 1962] и Оки [см., в частности: Откупщиков 1989, 67–68]. Касаясь последнего ареала, остановимся только на одном примере. Общепризнано, что название города Можайска — балтийского происхождения. Однако это название отражает русскую словообразовательную модель и является сравнительно поздним производным, образованным стандартно — от названия реки. В бассейне Оки имеется несколько "малых" рек и речек балтийского происхождения: *Можай* 1) река в бассейне р. Угры, 2) правый приток р. Москвы, 3) правый приток р. Оки ниже Упы [Смолицкая 1976, 76, 45, 113, 132]. Наряду с формой мужского рода *Можай* встречается также параллельная форма женского рода *Можая* и *Можайка*<sup>5</sup>. В формах мужского и женского рода засвидетельствовано также название левого притока Оки (выше Живдры) с типичным балтийским суффиксом прилагательного *-ok-*: *Мажок* и *Мажока* [там же, 28]<sup>6</sup>, ср. лит. *mažókas* и *mažóka* 'маловатый, -ая' Ср. также лит. *plėšas* 'быстрый, стремительный (о воде)' → *plėšókas* 'довольно быстрый' → *Плешока* река в бассейне Рановы [там же, 182]; лит. *mėlas* 'синий' → *mėlókas* 'синеватый' → *Милока* (варианты: *Милок* и *Мелека*) [там же, 200].

Важно отметить, что в области балтийской гидронимии бассейна Оки выступают не единичные изолированные примеры, а массовые балтизмы, объединенные общностью балтийских словообразовательных типов. Но это уже тема для отдельного специального исследования.

<sup>4</sup> Заимствование в польскую апеллятивную лексику XVI в. (лит. *ganyklà* → польск. *ganikła*) было отмечено ранее, см.: [Jablonskis 1941, 74].

<sup>5</sup> Относительно *mažoji* в литовской гидронимии см.: [Vanagas 1970, 275].

<sup>6</sup> О литовском суффиксе *-ok-* см.: [LKG, 564–565]. Там же приводится пример: *mažókas* 'truputį per mažas'.

## ЛИТЕРАТУРА

- Лаучюте, Ю. А. 1982: *Словарь балтизмов в славянских языках*, Ленинград.
- Откупщиков, Ю. В. 1988: Балто-славянская проблема (лексический материал и методы исследования), *Baltistica*, XXIV(1), 11–26.
- Откупщиков, Ю. В. 1989: Балтийские гидронимы Мордовии, in *Всесоюзная научно-практическая конференция "Исторические названия — памятники культуры"*: Тезисы докладов и сообщений, Москва, 67–68.
- ПОС: *Псковский областной словарь*, вып. 1–, Ленинград (Санкт-Петербург), 1967–.
- Смолицкая, Г. П. 1976: *Гидронимия бассейна Оки*, Москва.
- Спрогис, И. Я. 1888: *Географический словарь древней жемойтской земли XVI столетия*, Вильна.
- СРНГ: *Словарь русских народных говоров*, вып. 1–, Ленинград, 1965–.
- Топоров, В. Н., Трубачев, О. Н. 1962: *Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепровья*, Москва.
- Jablonskis, K. 1941: *Lietuviški žodžiai senosios Lietuvos rašinių kalboje*, Kaunas.
- LKG: *Lietuvių kalbos gramatika*, t. 1, Vilnius, 1965.
- Vanagas, A. 1970: *Lietuvos TSR hidronimų daryba*, Vilnius.